

Η “Φωνή Κυρίου” της 10ης Ιανουαρίου

[Αυτοκέφαλες Εκκλησίες](#) / [Εκκλησία της Ελλάδος](#)



ΕΤΟΣ 69ον

10 Ιανουαρίου 2021

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 2 (3528)

ΟΙ ΑΙΧΜΑΛΩΤΟΙ ΚΑΙ ΤΑ ΔΩΡΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ

Γιά ποιό λόγο γιορτάζουμε τίς γιορτές της Έκκλησίας; Γιά ποιό λόγο συμμετέχουμε στην πνευματική ζωή του σώματος του Χριστού; Η απάντηση δεν είναι αυτονόητη. Κι αυτό γιατί συνήθως λείπει από τά μάτια, τόσο του σώματος όσο και της ψυχής, ή προοπτική της πίστης στον Χριστό, ως Έκείνον πού κατέβηκε από τόν ούρανό καί στή συνέχεια ανέβηκε ψηλά καί πήρε μαζί Του αιχμαλώτους, έδωσε δώρα στους ανθρώπους, κατά τόν λόγο του αποστόλου Παύλου: «Αναβάς εἰς ὕψος ἡχμαλώτευσεν αἰχμαλωσίαν καί ἔδωκε δόματα τοῖς ἀνθρώποις» (Έφεσ. 4,8). Συνήθως πιστεύουμε σέ ἕναν Θεό ὁ ὁποῖος εἶναι ἀνώτερη δύναμη, δημιουργός του κόσμου, μᾶς ἀκούει μαγικά καί δίνει λύσεις στά προβλήματα μας, κάποτε μᾶς τιμωρεῖ γιά τά σφάλματά μας καί πού μαζί του θά μπορέσουμε νά ἐπικοινωνήσουμε μετά τήν ἔξοδό μας ἀπό αὐτόν τόν κόσμο.

[ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΔΙΑΔΙΚΤΥΑΚΑ](#) τη “Φωνή Κυρίου” της Αποστολικής Διακονίας της Εκκλησίας της Ελλάδος - ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΤΑ ΤΑ ΦΩΤΑ - της 10ης Ιανουαρίου 2021.



ΕΤΟΣ 69ον

10 Ιανουαρίου 2021

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 2 (3528)

ΟΙ ΑΙΧΜΑΛΩΤΟΙ ΚΑΙ ΤΑ ΔΩΡΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ

Γιά ποιό λόγο γιορτάζουμε τις γιορτές της Εκκλησίας; Για ποιό λόγο συμμετέχουμε στην πνευματική ζωή του σώματος του Χριστού; Η απάντηση δεν είναι αυτονόητη. Κι αυτό γιατί συνήθως λείπει από τα μάτια, τόσο του σώματος όσο και της ψυχής, η προοπτική της πίστης στον Χριστό, ως Εκείνον που κατέβηκε από τον ούρανό και στη συνέχεια ανέβηκε ψηλά και πήρε μαζί Του αιχμαλώτους, έδωσε δώρα στους ανθρώπους, κατά τον λόγο του αποστόλου Παύλου: «Αναβάς εις ύψος ήχμαλώτευσεν αιχμαλωσίαν και έδωκε δόματα τοίς ανθρώποις» (Έφεσ. 4,8). Συνήθως πιστεύουμε σέ έναν Θεό ό οποίος είναι ανώτερη δύναμη, δημιουργός του κόσμου, μάς ακούει μαγικά και δίνει λύσεις στα προβλήματα μας, κάποτε μάς τιμωρεί για τα σφάλματά μας και πού μαζί του θά μπορούσαμε νά επικοινωνήσουμε μετά την έξοδό μας από αυτόν τον κόσμο.

Τό μυστήριο της αγάπης

Όμως για την Εκκλησία μας ό Θεός μάς αγαπά τόσο ώστε νά γίνει ένας από έμάς. Στίς γιορτές της Εκκλησίας, αλλά και κάθε Κυριακή, θυμόμαστε την κάθοδο του Χριστού από τον ούρανό στη γή. Η λογική μας δεν άντέχει νά προσεγγίσει τό μυστήριο, αν θελήσουμε νά σκεφτούμε τίς διαστάσεις του. Μένουμε έκπληκτοι μπροστά στό μέγεθος της αγάπης, της ταπείνωσης και της συγκατάβασης του Θεού. Από την άλλη, προσεγγίζουμε τό μυστήριο αν θυμηθούμε τά λόγια του Παύλου. Δεν είναι μόνο ότι κατέβηκε στη γή και έγινε άνθρωπος. Ανέβηκε στη συνέχεια στον ούρανό και μαζί του πήρε αιχμαλώτους. Πρώτα τον θάνατο και την άπελπισία. Στη συνέχεια, όλους τούς ανθρώπους πού δέχονται νά αιχμαλωτισθούν από την αγάπη του. Όλους εκείνους πού δεν θεωρούν ότι η ζωή τους σταματά στον παρόντα κόσμο και χρόνο. Καί την



Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Εφεσ. δ' 7-13)

Για τήν οἰκοδομή τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ

Ἀδελφοί, ἐνὶ ἐκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη ἡ χάρις κατὰ τὸ μέτρον τῆς δωρεᾶς τοῦ Χριστοῦ. Διὸ λέγει· «Ἀναβὰς εἰς ὕψος ἠχμαλώτευσεν αἰχμαλωσίαν καὶ ἔδωκε δόματα τοῖς ἀνθρώποις». Τὸ δὲ «ἀνέβη» τί ἐστὶν εἰ μὴ ὅτι καὶ κατέβη πρῶτον εἰς τὰ κατώτερα μέρη τῆς γῆς; Ὁ καταβὰς αὐτός ἐστι καὶ ὁ ἀναβὰς ὑπεράνω πάντων τῶν οὐρανῶν, ἵνα πληρώσῃ τὰ πάντα. Καὶ αὐτὸς ἔδωκε τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ προφήτας, τοὺς δὲ εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ ποιμένας καὶ διδασκάλους, πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἁγίων εἰς ἔργον διακονίας, εἰς οἰκοδομὴν τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ, μέχρι καταστήσωμεν οἱ πάντες εἰς τὴν ἐνότητα τῆς πίστεως καὶ τῆς ἐπιγνώσεως τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον, εἰς μέτρον ἡλικίας τοῦ πληρώματος τοῦ Χριστοῦ.

Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Ἀδελφοί, εἰς τὸν καθένα ἀπὸ μᾶς ἐδόθηκε ἡ χάρις σύμφωνα πρὸς τὸ μέτρον τῆς δωρεᾶς τοῦ Χριστοῦ. Διὰ τοῦτο λέγει, "Ὅταν ἀνέβηκε εἰς τὰ ὕψη ἔλαβε αἰχμαλώτους καὶ ἔδωκε δῶρα εἰς τοὺς ἀνθρώπους. Τό δὲ «ἀνέβηκε», τί σημαίνει παρὰ ὅτι καὶ κατέβηκε πρῶτα εἰς τὰ κατώτερα μέρη τῆς γῆς; Ἐκεῖνος πού κατέβηκε εἶναι αὐτός πού καὶ ἀνέβηκε ὑπεράνω ὅλων τῶν οὐρανῶν, διὰ νὰ γεμίσῃ τὰ πάντα. Καὶ τὰ δῶρα του ἦσαν: μερικοὶ νὰ εἶναι ἀπόστολοι, ἄλλοι προφῆται, ἄλλοι εὐαγγελισταί, ἄλλοι ποιμένες καὶ διδάσκαλοι, πρὸς τὸν σκοπὸν νὰ καταρτίσουν τοὺς ἁγίους, διὰ τὸ ἔργον ὑπηρεσίας, διὰ τὴν οἰκοδομὴν τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ, μέχρις ὅτου φθάσωμεν ὅλοι εἰς τὴν ἐνότητα τῆς πίστεως καὶ τῆς πλήρους γνώσεως τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, εἰς ἄνδρα τέλειον, εἰς τὸ μέτρον τοῦ τελείου ἀναστήματος τοῦ Χριστοῦ.

(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλα, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἐκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)
